

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

جامعة مولود معمري تيزي وزو

كلية الآداب واللغات

قسم اللغة العربية وآدابها



:

“ ”

- -

:

:

-

-

:

..... ""

..... ""

..... ""

: 2014 - 2015.

•

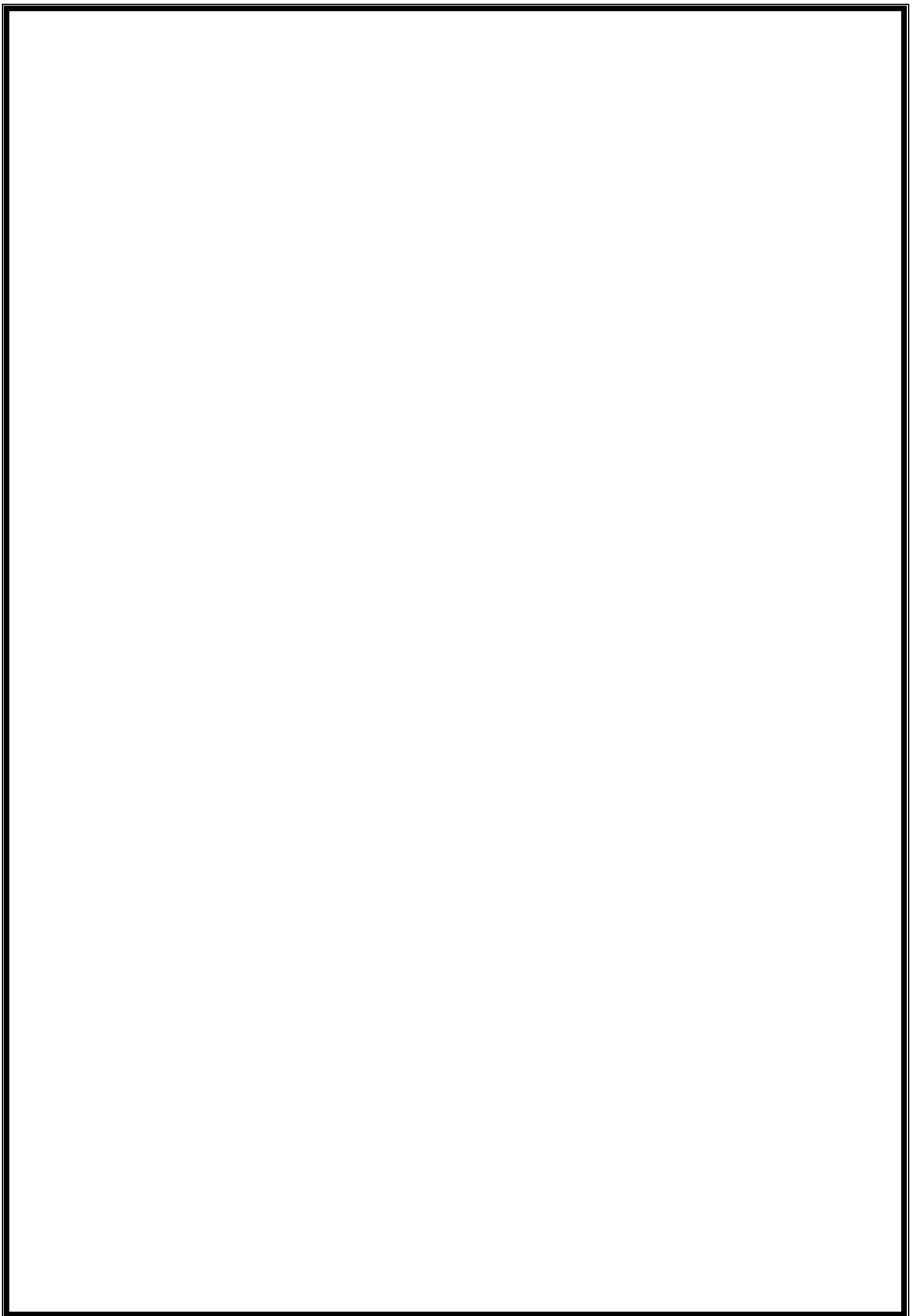
•

“

”

•

“ ”



Ü

"

:

"

.

.

.()

.

:

.1973 1

:

.1

:

.2

.1997 1

:

.3

. 2013 1

.4 : ()

1 1999 .

.5 :

1 2001 .

- - :

-1

-2

-3

:

.

:

.

:

-|

:

.

:

-

» : Julya kristiva

«⁽¹⁾.

» : Todorov

«⁽²⁾.

.

¹- محمد خير البقاعي ، دراسات في النص والتناسية، مركز الإنماء الحضاري، حلب، 1998، ط1، ص33.
²- المرجع نفسه، ص26.

- :

» :

() «(1)

()

»

i

théâtron

théâtre

«(2)

-

¹ ابن منظور، لسان العرب المحيط (معجم لغوي علمي)، إعداد وتصنيف: يوسف خياط، دار لسان العرب، بيروت، ص128.
² ماري إلياس و حنان قصاب، المعجم المسرحي، مفاهيم ومصطلحات المسرح وفنون العرض، مكتبة لبنان، بيروت ط1، 1997، ص424.

: Texte Dramatic

»

(1) «

» :

(2) .«

:

.

-

.

-

¹- شكري عبد الوهاب، النص المسرحي: دراسة تحليلية وتاريخية لفن الكتابة المسرحية، المكتب العربي الحديث الإسكندرية، 1997، ص6.
²- المرجع نفسه، ص7.

-

(1)

:

- 1 :

»:

« (2)

¹ سهيلة عزوز، السينوغرافيا (تقنيات تكامل العرض المسرحي)، دار اشرفية للطباعة و النشر و التوزيع، ط1، ص14.

² عبد اللطيف محمد السيد الحديدي، العمل المسرحي في ضوء الدراسات النقدية، ط1، 1997، ص67.

» :

«(1)

٤

¹ فؤاد صالح، علم المسرحية وفن كتابتها، دار الكندي للنشر والتوزيع، 2001، ص71

- 2 :

:

»

« (1).

: »

« (2).

:

.

¹ حمادة إبراهيم، معجم المصطلحات الدرامية، مكتبة الأنجلو المصرية، مصر، ص175.
² يحيى البشتاوي، بناء الشخصية في العرض المسرحي، دار الكندي للنشر والتوزيع، ط1، 2003، ص15.

« (1)

- 3 :

» :

¹- ينظر: فؤاد الصالحي، علم المسرحية وفن كتابتها، (المرجع السابق)، ص75-76.

...

«(1)

()

- 4 () :

» :

«(2)

¹ فؤاد صالح، علم المسرحية وفن كتابتها، دار الكندي للنشر والتوزيع، دت، 2001، ص78.

² المرجع نفسه، ص50.

:

-

-

-

-

-

-

(1)

¹ شكري عبد الوهاب، النص المسرحي (دراسة تحليلية و تاريخية لفن الكتابة المسرحية)، المكتب العربي الحديث الإسكندرية، مصر، دت، 1997، ص 67-68-69.

» :

«(1)

» :

)

(

:

«..(2)

:

¹ المرجع نفسه ، ص 67- 82.
² ينظر: شكري عبد الوهاب، النص المسرحي (دراسة تحليلية و تاريخية لفن الكتابة المسرحية)، المكتب العربي الحديث الإسكندرية مصر، دط، 1997، ص 68- 81.

-

.

.

-

.

-

.

.

.

II - :

()

)

(

» :

« (1)

¹ سهيلة عزوز، السينوغرافيا، (تقنيات تكامل العرض المسرحي)، دار اشريفة للطباعة والنشر، ط1، ص8.

- _____ :

+) « :

(

« (1)

- _____ :

« :

« (2)

- _____ :

« :

« (3)

- _____ :

»

¹ مجيد شكير، عناصر التركيب الجمالي في العرض المسرحي، الهيئة العربية للمسرح، ط1، 2013، ص16.
² سهيلة عزوز، السينوغرافيا (تقنيات تكامل العرض المسرحي)، (مرجع سابق)، ص18.
³ أحمد إبراهيم، الدراما والفرجة المسرحية، دار الوفاء لنديا الطباعة والنشر، ط1، 2006، ص56.

«(1)

»

«(2)

.1 :

» :

¹سهيلة عزوز، السينوغرافيا، تقنيات تكامل العرض المسرحي، (مرجع سابق)، ص 25، 26.
²المرجع نفسه، ص 10.

« (1).

.

.

.

: 2.

»

.

¹سهيلة عزوز، السينوغرافيا، (تقنيات تكامل العرض المسرحي)، (مرجع سابق)، ص67.

« (1) .

.3 _____ :

»

« (2) .

¹ سهيلة عزوز، السينوغرافيا (تقنيات تكامل العرض المسرحي)، (المرجع نفسه)، ص 82.
² سهيلة عزوز، المرجع السابق، ص 75.

- 2

:

»

»

« (1)

« (2)

(

)

(

)

¹ فليب فان تنعيم/ تر بهيج شعبان، تقنية المسرح، منشورات عويدان بيروت- لبنان، ط1، 1973، ص103.
² عبد المجيد شكير، عناصر التركيب الجمالي في العرض المسرحي، (مرجع سابق)، ص29.

- 3

:

Théâtralisation

»:

«(1)

¹ - المرجع السابق، ص45.

Littérarité

»:

«(1)

(...)

» :

()

«(2)

/

¹- المرجع السابق، ص43.

²- المرجع نفسه، 43.

/

-1

-2

-3

” ”

·
” ”

·

:

1-1

1969

2004

2013

2014

.2014

:

2- 1

:

:

:

:

:

:

:

:

- 3

:

:

:

:

"

(1) " ...

(2) " :

.....

:

(3) " :

:

:

"

(4) "

:

¹سفيان عطية، ليلة إعدام، تعاونية كانفا، ص11.
²المصدر نفسه، ص12.
³المصدر نفسه، ص13.
⁴المصدر نفسه، ص14.

:

()

-1

:

/ :

:

:

.

.

()

.

.

: -2

()

()

: (1)



-2

:

» :

)

(1) «

(

():

»

(2) «

» .

i (3) «

: -

i

»

" " "

.103

2014

1

²- المرجع نفسه، ص198.
³- المرجع نفسه ، ص 199.

(1) «

” ” .

.

: -

()

.

”:

”(2)“

.

()

» : Anne Ubersfeld

(3)«

- ¹ -Anne Ubersfeld, Lire le théâtre, édition sociale, Paris, 4eme édition, 1982, p171.

² المسرحية، ص8.

Anne Ubersfeld, Lire le théâtre, édition sociale, Paris, 4eme édition, 1982, p 188.³

-3 :

1 - 3 :

" "

:

:

:

(1)

()

()

¹ المسرحية، ص1.

()

:

... :

...

... ... :

(1)

:

:

:

:

:

(2)

¹ المصدر السابق، ص1.
² المصدر نفسه، ص15.

: 2 - 3

(1) ... :

:

:

:

:

:

:

(2)

:

.

:

:

:

:

¹ المصدر السابق، ص3.
² المصدر نفسه، ص12.

:

:

...

:

...

:

...

:

(1)

...

:

:

:

...

(....)

:

:

...

:

(2)

¹ المصدر السابق، نفسه، ص14.
² المصدر نفسه، ص7.

()

.

.

:

:

:

:

:

:

:

:

...

:

...

:

...

:

...

:

:

...

:

:

:

:

:

...

:

...

:

:

:

:

:

:

:

:

(1) ...

:

¹ المصدر السابق، ص14، 15.

3-3 () :

:

:

:

:

:

:

:

1

¹ المصدر السابق، ص16.

()

.

()

:

:

...

:

...

:

(1)

:

:

...

:

...

...

:

:

...

...

:

:

:

¹ المصدر نفسه، ص5.

(1)

:

(الصراع)

،

:

()

-

-

.

.

:

4-3

.

.

¹ المصدر السابق، ص6.

:

.	-	.
	-	
.	-	.
.	-	.
.	-	.
.	-	.
.	-	.
		-
.		

-	-	
.	.	
.		-
-	-	
.	.	
.		-

» »

» :

» »

(1) «

(2)

¹ جمعة أحمد فاجة، المدارس الإخراجية و طرف إخراجها، المكتبة العصرية، لبنان، 1975، دط، ص85.

² ينظر: المرجع نفسه، ص38.

- 4

:"

)

(

:

-1 :

.

()

()

.

(2):



-2 :

” ”

()

)

.(

:(03)



(4):



-3

:

” ”

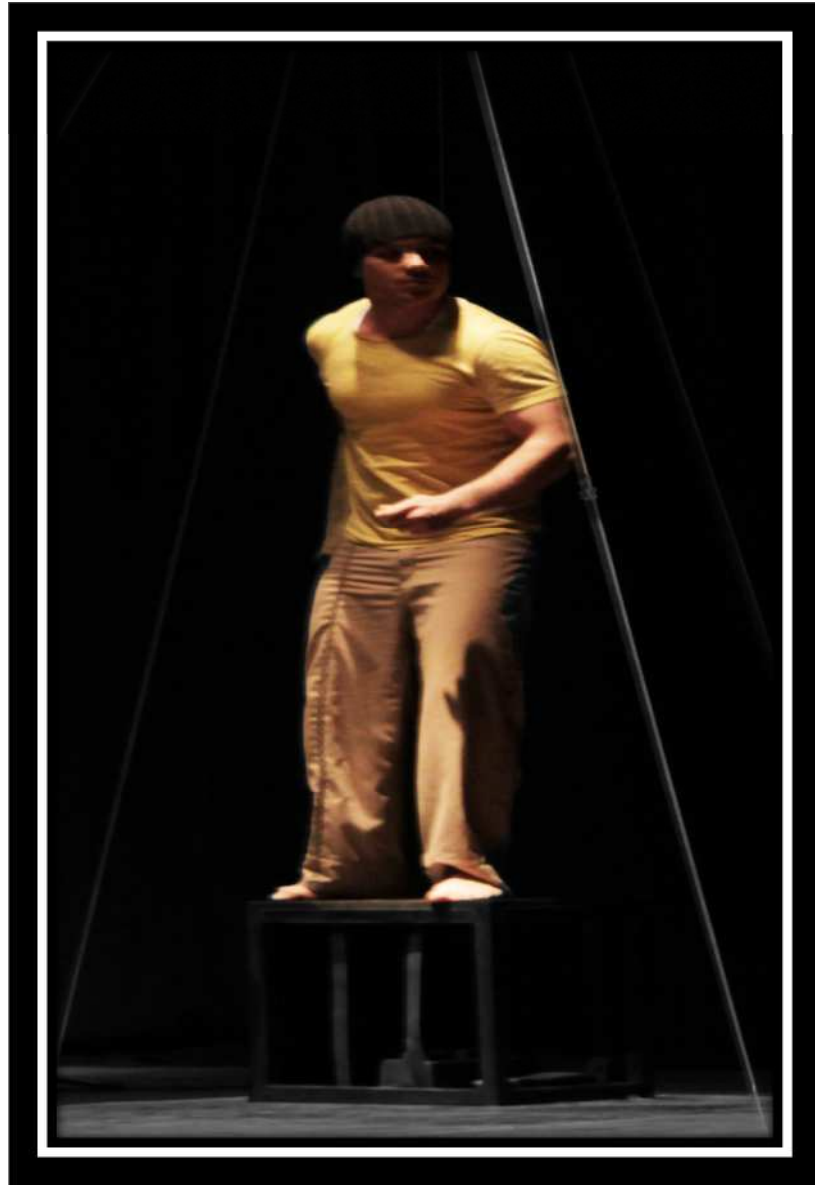
..

...

-4 :

()

(5) :



(6)

:



(7) :



” ”

()

GROTOVSKY

()

.

:" "

-5

()

.

.

»

« (1)

»

« (2)

¹ محمد راتب الحلاق: النص و الممانعة، مقاربات في الأدب و الإبداع (دراسة من منشورات إتحاد الكتاب العرب)، القاهرة، 2000،
دط، ص18.

² فرحان بلبل: النص المسرحي (الكلمة و الفعل)، دراسة من منشورات إتحاد الكتاب ، دمشق، 2003، دط، ص16.

:

»

(1) «

)

)

(

(

.

¹ فرحان بلبل: النص المسرحي (الكلمة و الفعل)، (مرجع سابق)، ص16.

)

.(

()

.

.

.

()

()

.

:

.

.

.

.

.

(1)

-

-

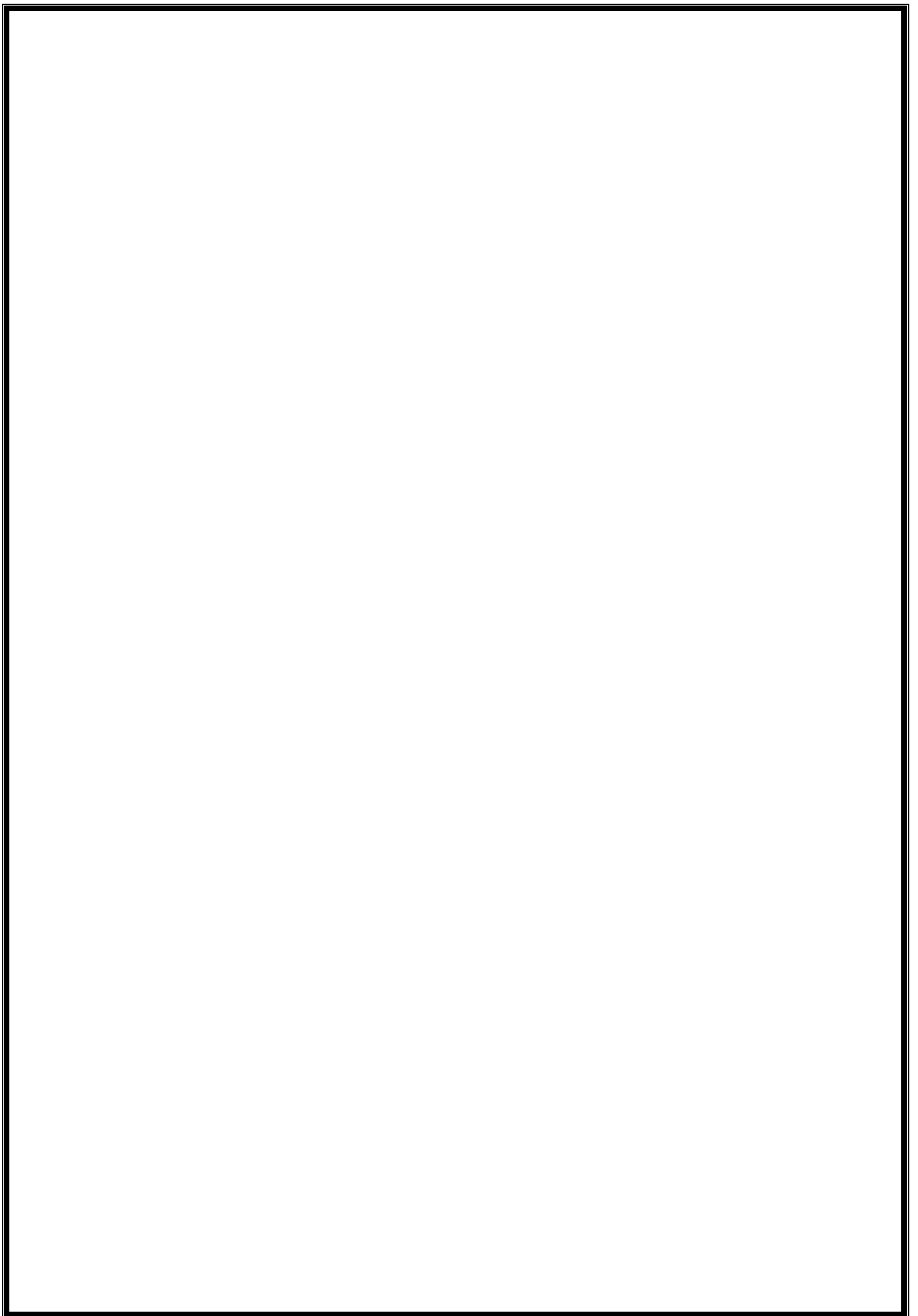
-

-

-

-

¹ . ينظر:



-

.

:

-

.

.

-

.

-

.

.

-

-

.

:

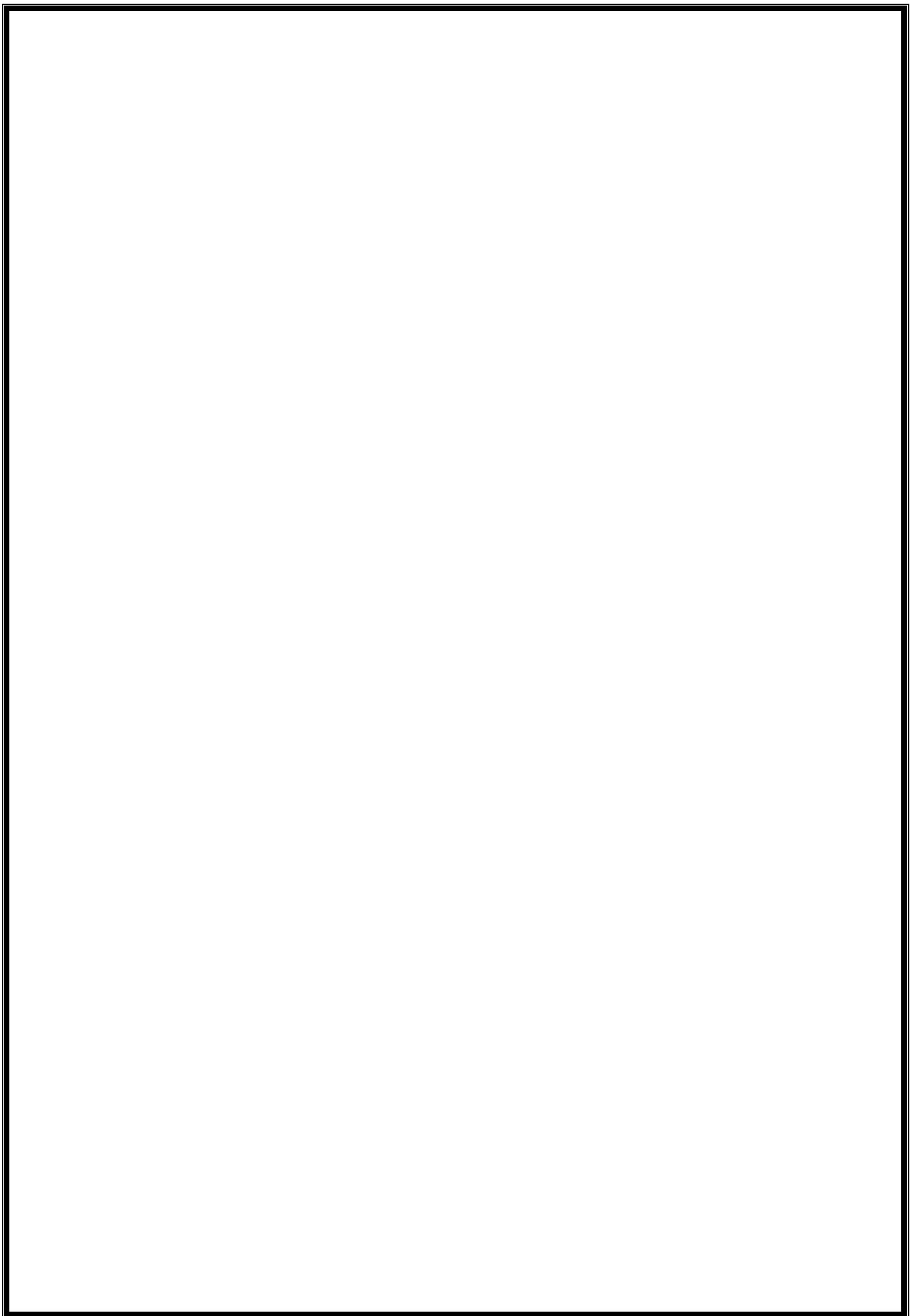
-

-

.

-

.



**Coopérative Théâtrale
Canevas**



**التعاونية المسرحية
كانفا**

بطاقة فنية

:

:

:

:

:

:

:

:

:

:

:

.

.

.

.

... ():
... ():

. ...

:
:
:

... :

... :

... .. :

... :

:
:
:
:
:
:

.

.

.

... :

:

...

:

...

:

...

:

...

:

...

:

...

:

...

:

...

:

...

:

:

:

:

:

:

:

:

:

...

:

:

:

:

:

:

:

:

:

:

:

:

:

:

:

:

:

:

:

:

:

:

:

:

:

:

:

:

...

....

...

...

...

...

...

...		...	:
			:
		...	:
()	...
	()
		...	(
)
			:
		...	:
		:
.	
			:
....	:
	:
			:
		...	:
			:
		...	:
			:
		...	:
		...	:

			:
			:
			:
	...		:
			:
...	...		:
			:
		... ():	:
			:
			:
			:
			:
			:
		...	:
			:
		...	:
			:
		...	:
			:
		...	:
			:

()...

...

...

...

....

...

...

...

...

:

:

:

...

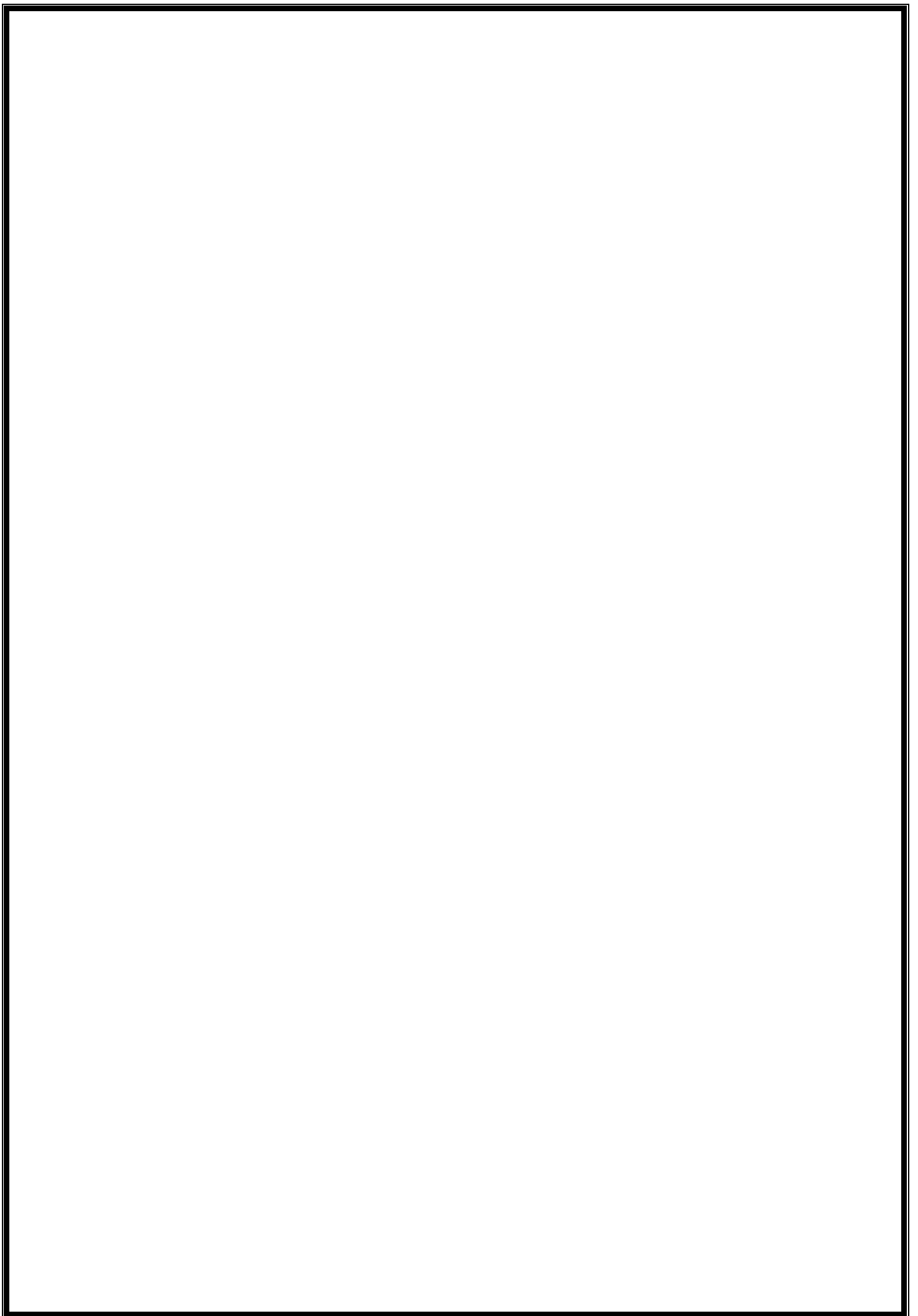
...

...

:

...

...



قائمة المصادر و المراجع

- :
I.
:
•
-
-
•
II.
:
•
1. ()
- 2009
2. () :
1 2006
3. ()
1975
1 : () 4.
2007
5. () : ()
1 1999

قائمة المصادر و المراجع

6. () :
1 1997.
7. () :
1 1997.
8. () :
1 2013 .
9. () :
1 1997.
10. () : ()
2003.
11. () :
1 1973.
12. () :
1 2001 .
13. (ماري) إلياس، و(حنان) قصاب: المعجم المسرحي، مفاهيم ومصطلحات المسرح وفنون العرض، مكتبة لبنان، بيروت ط1، 1997.
14. () :
الحضاري، حلب، 1998، ط1، 1998.
15. () :
2000 () .
16. () :
2003.

قائمة المصادر و المراجع

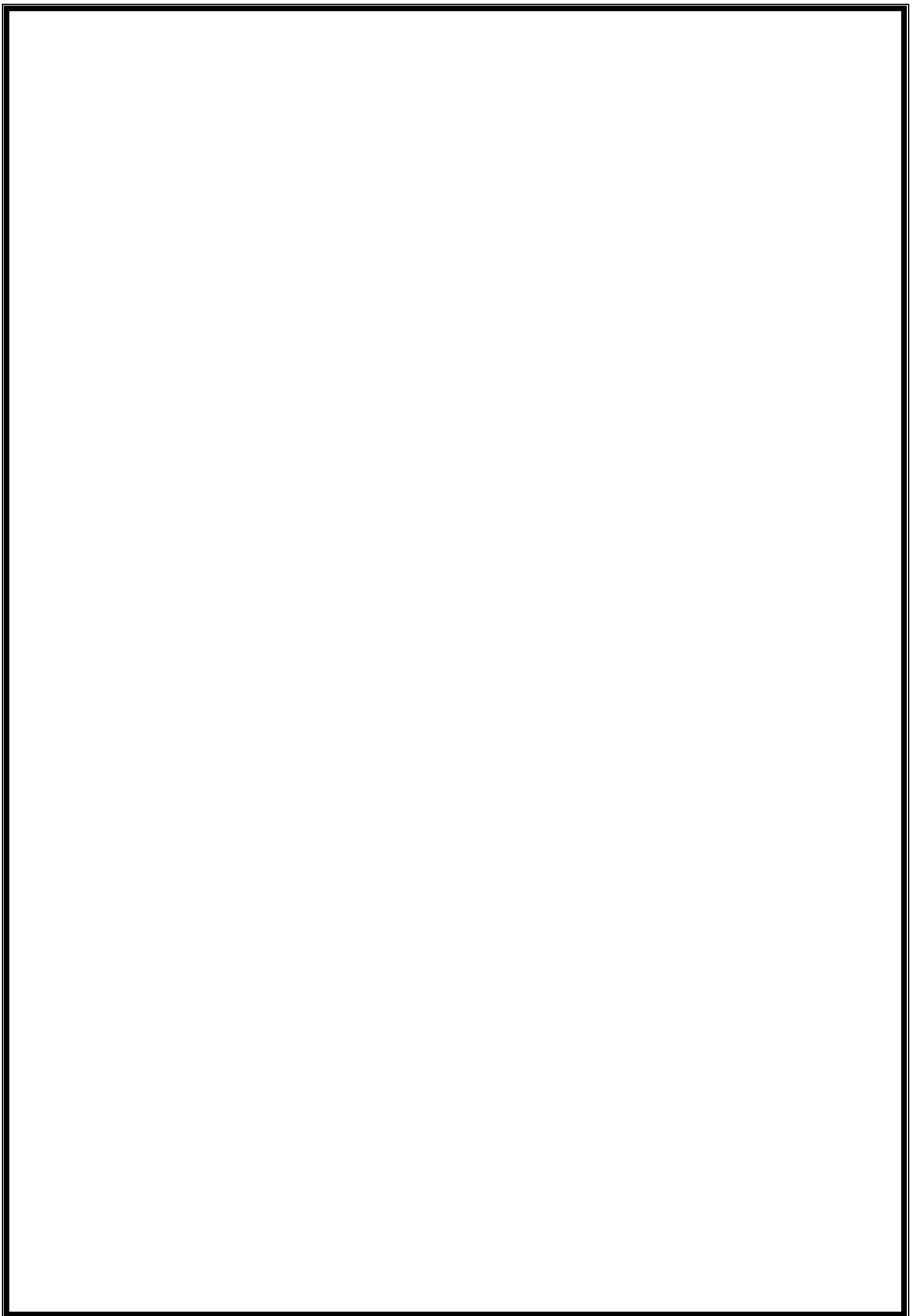
- :
- Anne Ubersfeld, Lire le théâtre, édition sociale, Paris, 4eme édition, 1982.

"

:

" " "

.2014



3-1.....مقدمة

الفصل الأول: مفاهيم أولية – بين النص والعرض- 5- 24

1	النص المسرحي	6
1-1	الحبكة	8
2-1	الشخصيات	10
3-1	الفكرة	11
4-1	الحوار	12
2	العرض المسرحي	16
	أ- الخشبة	17
	ب- التمثيل	17
	ت-الإخراج	17
	ث-الجمهور	17
	ج- السينوغرافيا	18
	1- الديكور	18
	2- الإضاءة	19
	3- الملابس	20
	4- الموسيقى والمؤثرات الصوتية	20
3- تحول النص المسرحي إلى عرض		22

الفصل الثاني مسرحية ليلة إعدام دراسة مقارنة 26- 61

1- البطاقة الفنية والتقنية للمسرحية	26
1-1 تلخيص المسرحية	27
2-1 دراسة العنوان	29
3-1 دراسة الغلاف	30
2- دراسة الزمان والمكان	31
3- النص في مرآة العرض	33
1-3 دراسة الشخصيات	33

فهرس الموضوعات

35.....	2-3 دراسة الحوار
39.....	3-3 دراسة الحدث
41.....	4-3 دراسة الفكرة
45.....	المدرسة الواقعية
47.....	4- جماليات العرض في المسرحية
48.....	1-4 الديكور
49.....	2-4 الإضاءة
50.....	3-4 المؤثرات الصوتية
51.....	4-4 الملابس
53.....	المسرح الفقير
54.....	5- العلاقة بين النص والعرض
63.....	الخاتمة
66	الملحق
86.....	قائمة المصادر والمراجع
90.....	فهرس الموضوعات